

Art. 3. Sans préjudice des normes imposées par les programmations sociales relatives au rapport entre les grades de promotion et les grades de recrutement pour les niveaux 2, 3 et 4, le rapport entre les grades figurant dans le pool est fixé comme suit :

- niveau 1 : rang 13 : 36 % des emplois dans le pool des rangs 12-13;
rang 12 : 34 % et rang 11 : 34 % des emplois dans le pool des rangs 10-11-12;
rang 11 : 42 % des emplois dans le pool des rangs 10 et 11;
- niveau 2 : rang 25 : dans le pool de consultant (rang 24) ou de premier consultant (rang 24) / chef de département (rang 25) à l'administration centrale, 16 % des emplois sont attribués aux titulaires du grade de chef de département.

Art. 4. § 1^{er}. Les membres du personnel, auxquels le titre II, chapitre 3, du décret du 12 décembre 1990 concernant la politique administrative peut être appliqué, bloquent les grades de recrutement du cadre du personnel, prévu à l'article 1^{er}. Cette disposition reste en vigueur jusqu'à la date mentionnée à l'article 68, 3^o, du décret précité.

§ 2. Les membres du personnel visés à l'article 77, § 4, alinéa 2, du décret du 12 décembre 1990 concernant la politique administrative, bloquent les grades de recrutement du cadre du personnel prévu à l'article 1^{er}.

§ 3. Sur proposition du conseil de direction, le comité de gestion peut, parmi les membres du personnel qu'avant l'entrée en vigueur du présent arrêté, tombaient sous l'application de l'article 5, 3^o, de l'arrêté royal du 1^{er} mars 1976 concernant le recrutement des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public, désigner nominativement des personnes pouvant bloquer un grade de recrutement du cadre du personnel prévu à l'article 1^{er}.

Art. 5. La répartition du nombre d'emplois entre les différentes directions de l'administration centrale, les services Meso et les services subrégionaux est fixée par le comité de gestion. Le comité de gestion fixe également les paramètres à employer, après concertation au sein du comité intermédiaire de concertation.

La répartition du nombre d'emplois entre les différents départements d'un service subrégional est fixée par le directeur de ce service.

Art. 6. § 1^{er}. Le fonctionnaire dirigeant décide des affectations, sauf s'il s'agit de membres du personnel de niveau 1; dans ce cas le comité de gestion décidera. Le directeur du service subrégional fixe le lieu de travail des membres du personnel attribués à son ressort.

§ 2. Le fonctionnaire qui, à la suite d'une modification de son lieu de travail, estime qu'il est porté atteinte à ses droits, peut interjeter appel de la décision du directeur auprès du conseil de direction.

Art. 7. L'arrêté de l'Exécutif flamand du 18 octobre 1989 fixant le cadre d'accueil de l'Office flamand de l'Emploi et de la Formation professionnelle est abrogé.

Art. 8. Le présent arrêté entré en vigueur le premier jour du mois suivant celui de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 9. Le Ministre flamand compétent en matière de politique de l'Emploi est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 23 février 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand de l'Emploi et des Affaires sociales,
Mme L. DETIEGE

N. 94 — 884

[Mac — 35431]

16 MAART 1994. — Besluit van de Vlaamse regering tot vaststelling van de tarieven van het loodsgeld en andere vergoedingen en kosten voor loodsv verrichtingen in het Belgisch loodsvaarwater en op de Schelde beneden Antwerpen, in de monden van de Schelde en op het Kanaal Gent-Terneuzen

De Vlaamse regering,

Gelet op de wet van 3 november 1967 betreffende het loodsen van zeevaartuigen, gewijzigd bij de wet van 30 augustus 1988;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 juni 1971 houdende uitvoering van artikel 4 van de wet van 3 november 1967 betreffende het loodsen van zeevaartuigen, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 9 januari 1980 en 24 oktober 1980;

Gelet op het reglement betreffende het loodswezen en het gemeenschappelijk toezicht, inzonderheid op de artikelen 36, 36^{ter} en 44, deel uitmakend van de overeenkomst gesloten tussen België en Nederland op 20 mei 1843, gewijzigd bij de overeenkomst gesloten tussen België en Nederland, op 14 oktober 1982;

Gelet op de uitwisseling van de diplomatieke nota's tussen België en Nederland van 28 en 31 januari 1994, waarbij overeengekomen is het loodstarief en de loodsv vergoedingen op de Schelde beneden Antwerpen, in de Scheldemonden en op het Kanaal Gent-Terneuzen te wijzigen;

Gelet op het akkoord van de Vlaamse minister bevoegd voor begroting, gegeven op 7 oktober 1993;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat artikel 36^{ter} van het reglement betreffende het loodswezen en het gemeenschappelijk toezicht bepaalt dat het gewijzigde loodstarief en de loodsgeldvergoedingen, vastgesteld in Nederlandse Gulden, op de Schelde beneden Antwerpen, in de Scheldemonden en op het kanaal Gent-Terneuzen, van kracht worden op de eerste dag van de derde maand volgend op de maand waarin de uitwisseling van de diplomatieke nota's heeft plaatsgehad;

Overwegende dat de nieuwe tarieven bijgevolg per 1 april 1994 van kracht worden; dat de vaststelling van de meest representatieve koers van de Nederlandse Gulden om technische redenen over een lange periode dient te gebeuren; dat dit besluit bijgevolg onverwijld moet worden genomen;

Overwegende dat het noodzakelijk is, om reden van gelijke behandeling, het loodstarief en de loodsgeldvergoedingen in het Belgische loodsvaarwater in dezelfde mate en op dezelfde datum als in Nederland te wijzigen;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Verkeer, Buitenlandse Handel en Staatshervorming;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Loodsgeld*

Artikel 1. In het hierna vermelde loodswater wordt het loodsgeld vastgesteld overeenkomstig het tarief dat als bijlage bij dit besluit is gevoegd :

- 1° Loodstraject "kruisstation loodskotter-tijhaven (Oostende, Nieuwpoort of Zeebrugge) of omgekeerd" :
toepassing van het zeeloodstarief, kolom 2;
- 2° Loodstraject "tijhaven (Oostende, Nieuwpoort of Zeebrugge) - aangrenzende rede of omgekeerd" :
toepassing van het "A"-tarief, kolom 4;
- 3° Loodstraject "rede Zeebrugge - rede Oostende of omgekeerd" :
toepassing van het "A"-tarief, kolom 5;
- 4° Loodstraject "rede Zeebrugge - rede Nieuwpoort of omgekeerd" :
toepassing van het "A"-tarief, kolom 6;
- 5° Loodstraject "rede Zeebrugge - rede Duinkerke of omgekeerd" :
toepassing van het "A"-tarief, kolom 7;
- 6° Loodstraject "rede Oostende - rede Nieuwpoort of omgekeerd" :
toepassing van het "A"-tarief, kolom 4;
- 7° Loodstraject "rede Oostende - rede Duinkerke of omgekeerd" :
toepassing van het "A"-tarief, kolom 6;
- 8° Loodstraject "rede Nieuwpoort - rede Duinkerke of omgekeerd" :
toepassing van het "A"-tarief, kolom 4;
- 9° Loodstraject "rede kusthaven - zee en terug" :
toepassing van het "A"-tarief, afhankelijk van de afgelegde afstand;
- 10° Verhaling in een kusthaven :
toepassing van het "A"-tarief, kolom 3;
- 11° Loodstraject op de Schelde boven Antwerpen :
toepassing van het "A"-tarief, afhankelijk van de afgelegde afstand waarbij de dwarslijn van het gebouw van het loodswezen wordt aangehouden als grens van de loodsreis op de rede van Antwerpen;
- 12° Loodstrajecten op de rede van Antwerpen (het gedeelte van de Schelde dat wordt begrensd door het verlengde van een ingebeeld lijn getrokken door de twee richtingspalen gelegen op ongeveer een kilometer stroomopwaarts van het zuidelijk uiteinde van de kade van Antwerpen, enerzijds, en de Nederlandse grens, anderzijds) :
de rede van Antwerpen is ingedeeld in de volgende sectoren :
 - a) de bovensector, gelegen tussen de bovengrens van de rede en de dwarslijn van het benedenste baken van Oosterweel;
 - b) de middensector, gelegen tussen de dwarslijn van het benedenste baken van Oosterweel en de dwarslijn van het baken van Meestoof;
 - c) de benedensector, gelegen tussen de dwarslijn van het baken van Meestoof en de Nederlandse grens :
 - voor de verplaatsing binnen een sector is het "A"-tarief, kolom 3 van toepassing;
 - voor de verplaatsing van een sector naar een aangrenzende sector is het "A"-tarief, kolom 4 van toepassing;
 - voor de verplaatsing van een sector naar een niet-aangrenzende sector is het "A"-tarief, kolom 5 van toepassing.
- 13° Loodstraject op de schelde beneden Antwerpen, in de Scheldemonden en op het Kanaal Gent-Terneuzen :
 - toepassing van het zeeloodstarief in de Scheldemonden;
 - toepassing van het A-tarief op de Schelde beneden Antwerpen en op het kanaal Gent-Terneuzen .

Art. 2. De bedragen van de bijgevoegde tarieflijst en van de loodsvergoedingen zijn uitgedrukt in Belgische frank. Ze zijn het resultaat van de omrekening tegen de koers van 18,5680 Belgische frank voor één Nederlandse gulden van de bedragen in Nederlandse munt uit de tarieflijst die vastgesteld is bij de uitwisseling van de diplomatieke nota's van 28 en 31 januari 1994 tussen Nederland en België.

Art. 3. De zeeschepen die voor orders, uit nood of wegens overmacht als bijleggers de tijhavens Oostende, Nieuwpoort of Zeebrugge binnenlopen en die opnieuw zee kiezen zonder last te breken of goederen in te laden, betalen naargelang van het geval de helft van het loodsgeld bepaald in artikel 1, 1° of 2° van dit besluit.

Art. 4. De diepgang van de zeeschepen die in aanmerking wordt genomen voor de vaststelling van het loodsgeld, wordt door de loods vastgesteld bij hun aankomst of vertrek.

HOOFDSTUK II. — *Andere vergoedingen*

Art. 5. De kapitein van het zeevaartuig dient, naast het loodsgeld, een loodsvergoeding te betalen in volgende gevallen :

1° indien een loods wordt aangevraagd buiten de kantooruren : 3 900 frank ongeacht of de loods beschikbaar is;

2° indien een loods wordt afbesteld of onverrichter zake moet terugkeren omdat de reis wordt uitgesteld of omdat het zeevaartuig, zonder de komst van de loods af te wachten, was vertrokken voor het tijdstip dat de loods aan boord had kunnen gaan : 3 900 frank;

3° indien een oponthoud plaatsheeft van meer dan twee uur nadat de loods aan boord had moeten gaan of nadat de loods aan boord is gegaan : 1 950 frank per aangebroken uur. De loodsvergoeding bedraagt maximaal 15 600 frank voor het eerste etmaal en 7 800 frank voor elke twaalf uur — of een gedeelte daarvan — van elk volgend etmaal. Deze regeling geldt ook indien gedurende de loodsreis een loodsverwisseling heeft plaatsgevonden en de loodsreis niet wordt voortgezet binnen een tijdsduur van twee uur en ook voor elk oponthoud van meer dan twee uur gedurende de loodsreis.

De bovenstaande regeling is niet van toepassing, indien het oponthoud te wijten is aan de stand van het getij, de weersomstandigheden of gebreken van het schip die tijdens de loodsreis zijn ontstaan;

4° indien de kapitein na de volbrachte loodsreis op een rede of in een haven een loods aan boord houdt om over hem te beschikken of op hem een beroep te kunnen doen in verband met de veiligheid van het zeevaartuig : 1 950 frank voor elk aangebroken uur. Deze loodsvergoeding bedraagt maximaal 15 600 frank voor het eerste etmaal en 7 800 voor elke twaalf uur — of een gedeelte daarvan — van elk volgend etmaal;

5° indien een loods niet wordt ontscheept, maar door de gezagvoerder mee op zee wordt genomen, ongeacht of op die zeereis loodsdienst wordt of kan worden verricht :

15 600 frank per etmaal of een gedeelte daarvan. Dat wordt berekend vanaf het tijdstip dat de loods het betrokken zeegeat verlaat tot hij naar zijn standplaats terugkeert;

6° indien de kapitein van een zeevaartuig dat een Belgische kusthaven als bestemming heeft in een vreemde haven een loods aan boord neemt : 15 600 frank per etmaal of een gedeelte daarvan. Dat wordt berekend vanaf het tijdstip waarop die loods zijn standplaats heeft verlaten tot het tijdstip waarop het zeevaartuig dat door hem geloodst wordt is aangekomen op de plaats waar de kapitein in normale omstandigheden een loods aan boord had kunnen nemen, ongeacht of op de zeereis loodsdienst is of kon worden verricht;

7° indien een loods tengevolge van zijn komst aan boord van een besmet zeevaartuig in een observatie-inrichting of ziekenhuis aan de wal moet worden opgenomen : 15 600 frank per etmaal of gedeelte daarvan, te rekenen van het tijdstip waarop hij is opgenomen, onverminderd de kosten die voortvloeien uit de opname in het ziekenhuis of de observatie-inrichting.

Art. 6. Onder de term "etmaal", gebruikt in artikel 5, moet worden verstaan een periode van vierentwintig uur ongeacht de aanvang.

Art. 7. De vrijstelling van betaling van de vergoeding vermeld onder de punten 3° en 5° van artikel 5 wordt verleend indien het zeevaartuig werd opgehouden door een tekortkoming van de loodsadministratie.

Art. 8. Indien de kapitein een loods naar het buitenland heeft meegenomen en hem in een buitenlandse haven ontscheept, moet de kapitein, onverminderd de vergoeding genoemd in punt 5° van artikel 5, de door de loods te maken reis- en verblijfskosten om zich van de ontschepingshaven naar zijn standplaats te begeven, vooraf uitbetalen, overeenkomstig de door de loodsadministratie vastgestelde forfaitaire tarieven.

Art. 9. Indien de kapitein van een zeevaartuig dat een Belgische kusthaven als bestemming heeft, in een vreemde haven een loods aan boord neemt in afwijking van waar dit normaal dient te gebeuren moet deze kapitein, onverminderd de vergoeding genoemd in punt 6° van artikel 5, de reis- en verblijfskosten van de loods om zich van zijn standplaats naar het zeevaartuig te begeven, terugbetalen, overeenkomstig de vastgestelde forfaitaire tarieven van de loodsadministratie.

Art. 10. Indien voor het aan boord brengen of ontschepen van een loods extra kosten moeten worden gemaakt, moeten die door de kapitein van het zeevaartuig worden betaald.

HOOFDSTUK III. — *Stobepalingen*

Art. 11. Het besluit van de Vlaamse Regering van 17 maart 1993 tot vaststelling van de tarieven van het loodsgeld en andere vergoedingen en kosten voor loodsverrichtingen in de Belgische loodsvaarwateren en op de Schelde beneden Antwerpen, in de Scheldemonden en op het kanaal Gent-Terneuzen, wordt opgeheven.

Art. 12. Dit besluit treedt in werking op 1 april 1994.

Art. 13. De Vlaamse minister bevoegd voor het vervoer is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 16 maart 1994.

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DEN BRANDE

De Vlaamse minister van Verkeer, Buitenlandse Handel en Staatshervorming,

J. SAUWENS

Bijlage

Tarief A

Loodstarief volgens afstand

diepgang in drn	loodstarief uit of naar zee	tot en met 7 zeemijl	8 tot en met 11 zeemijl	12 tot en met 17 zeemijl	18 tot en met 25 zeemijl	26 tot en met 35 zeemijl	36 tot en met 47 zeemijl	48 tot en met 61 zeemijl
kolom 1	kolom 2	kolom 3	kolom 4	kolom 5	kolom 6	kolom 7	kolom 8	kolom 9
25 en daar beneden	5660	1500	1690	2060	2280	2580	2920	3160
26	6050	1520	1880	2170	2360	2710	3010	3380
27	6330	1620	1890	2210	2530	2920	3160	3440
28	6610	1690	2060	2340	2670	3010	3380	3680
29	6960	1750	2150	2510	2750	3160	3440	3840
30	7300	1880	2210	2580	2930	3310	3680	4010
31	7560	1890	2280	2670	3010	3400	3810	4160
32	7980	2060	2360	2750	3160	3660	3970	4420
33	8230	2150	2510	2930	3310	3710	4140	4530
34	8540	2170	2580	3010	3400	3840	4330	4810
35	8820	2210	2670	3120	3640	3970	4470	4860
36	9270	2320	2750	3310	3710	4200	4620	5110
37	9750	2510	2930	3400	3940	4420	4860	5380
38	10140	2580	3120	3660	4140	4600	5110	5630
39	10600	2670	3160	3710	4200	4830	5330	5830
40	11090	2750	3380	3940	4460	5010	5530	6090
41	11790	2990	3640	4160	4810	5380	5960	6520
42	12550	3160	3810	4460	5030	5660	6330	6960
43	13310	3380	4010	4620	5380	6050	6670	7430
44	14090	3640	4200	4880	5660	6370	7070	7740
45	14840	3710	4470	5310	5960	6670	7460	8230
46	15950	4010	4830	5630	6500	7170	8020	8820
47	17060	4330	5240	6050	6910	7720	8600	9490
48	18220	4600	5510	6500	7330	8240	9210	10120
49	19350	4860	5830	6810	7740	8800	9750	10640
50	20540	5240	6130	7170	8230	9270	10270	11350
51	22060	5530	6610	7740	8820	9930	11090	12160
52	23540	5960	7070	8240	9490	10600	11790	13000
53	25070	6330	7500	8800	10080	11350	12550	13830
54	26440	6670	8020	9340	10640	11960	13310	14670
55	28090	7070	8450	9840	11230	12590	14090	15490
56	29840	7480	8970	10470	11960	13390	14910	16530
57	31580	8000	9510	11100	12590	14280	15820	17450
58	33370	8430	10080	11750	13370	15110	16690	18420
59	35110	8820	10570	12370	14090	15820	17640	19350
60	36890	9270	11100	12940	14740	16600	18440	20330
61	38640	9750	11570	13570	15500	17450	19350	21300
62	40420	10140	12160	14220	16250	18220	20200	22300
63	42190	10600	12590	14840	16930	19030	21110	23270
64	43910	11090	13150	15360	17640	19870	22060	24190
65	45770	11460	13700	15970	18250	20610	22880	25230
66	47460	11900	14280	16640	19030	21390	23750	26220
67	49220	12380	14840	17250	19770	22280	24680	27090
68	50990	12850	15320	17880	20420	23020	25490	28130
69	52790	13290	15820	18440	21110	23750	26390	29060
70	54530	13650	16400	19160	21840	24580	27370	30010

diepgang in dm	loodstarief uit of naar zee	tot en met 7 zeemijl	8 tot en met 11 zeemijl	12 tot en met 17 zeemijl	18 tot en met 25 zeemijl	26 tot en met 35 zeemijl	36 tot en met 47 zeemijl	48 tot en met 61 zeemijl
kolom 1	kolom 2	kolom 3	kolom 4	kolom 5	kolom 6	kolom 7	kolom 8	kolom 9
181	260010	65080	78060	91000	103960	116980	129960	142970
182	261860	65470	78600	91650	104700	117850	130900	144030
183	263740	65930	79190	92340	105410	118720	131930	145030
184	265650	66380	79790	93100	106210	119560	132820	146130
185	267530	66920	80230	93660	106950	120390	133760	147130
186	269460	67380	80880	94290	107730	121210	134690	148210
187	271330	67870	81420	94990	108530	122080	135680	149230
188	273210	68310	81940	95640	109310	122900	136570	150350
189	275070	68830	82520	96260	110030	123830	137530	151310
190	276940	69240	83070	96960	110680	124570	138440	152330
191	278820	69740	83610	97650	111560	125560	139450	153370
192	280800	70170	84210	98300	112320	126320	140390	154410
193	282600	70730	84760	98910	113060	127250	141280	155380
194	284570	71210	85340	99600	113860	128030	142270	156490
195	286450	71690	85910	100290	114550	128950	143210	157510
196	288290	72100	86450	100950	115310	129750	144110	158550
197	290200	72640	87070	101590	116090	130630	145090	159670
198	292070	72990	87640	102250	116850	131460	146070	160670
199	293970	73550	88240	102940	117610	132260	147000	161630
200	295860	73960	88770	103550	118260	133080	147910	162820

Toepassing van het A-tarief voor de afstanden van 62 zeemijl of meer

van 62 tot en met 69 zeemijl : tarief kolom 9 + 1 x tarief kolom 3
 van 70 tot en met 77 zeemijl : tarief kolom 9 + 2 x tarief kolom 3
 en zo voort, met dien verstande dat voor elke toeneming van 8 zeemijl telkens het laatstgenoemde tarief wordt vermeerderd met het tarief van kolom 3.

Loodsvergoedingen

Tegenwaarde in Belgische munt van de bedragen der loodsvergoedingen in Nederlandse munt, zoals bedoeld in artikel 44 van het reglement betreffende het loodswezen en het gemeenschappelijk toezicht wordt als volgt vastgesteld :

105 Nederlandse gulden =	1 950 BF;
210 " " =	3 900 BF;
420 " " =	3 800 BF;
840 " " =	35 600 BF.

Gezien om gevoegd te worden bij het besluit van 16 maart 1994.

De minister-president van de Vlaamse regering,

L. VAN DE BRANDE

De Vlaamse minister van Verkeer, Buitenlandse Handel en Staatshervorming,

J. SAUWENS

TRADUCTION

F. 94 — 884

[Mac — 35431]

16 MARS 1994. — Arrêté du Gouvernement flamand fixant les tarifs des droits de pilotage et autres indemnités et frais pour les opérations de pilotage dans les eaux de pilotage belges et sur l'Escaut en aval d'Anvers, dans les bouches de l'Escaut et sur le canal Gand-Terneuzen

Le Gouvernement flamand,

Vu la loi du 3 novembre 1967 sur le pilotage des bâtiments de mer, modifiée par la loi du 30 août 1988;

Vu l'arrêté royal du 8 juin 1971 portant exécution de l'article 4 de la loi du 3 novembre 1967 sur le pilotage des bâtiments de mer, modifié par les arrêtés royaux des 9 janvier 1980 et 24 octobre 1980;

Vu le règlement sur le pilotage et la surveillance commune, faisant partie de la convention du 20 mai 1843 conclue entre la Belgique et les Pays-Bas, modifié en dernier lieu par la convention du 14 octobre 1982 conclue entre la Belgique et les Pays-Bas, notamment les articles 36, 36ter et 44;

Vu l'échange de notes diplomatiques du 28 et 31 janvier 1994 entre la Belgique et les Pays-Bas, par lesquelles il a été convenu de modifier les tarifs des droits de pilotage et les indemnités de pilotage sur l'Escaut en aval d'Anvers, dans les bouches de l'Escaut et sur le canal Gand-Terneuzen;

Vu l'accord du Ministre flamand compétent en matière de budget, donné le 7 octobre 1993;

Considérant que l'article 36^{ter} du règlement sur le pilotage et la surveillance commune prévoit que les tarifs modifiés des droits de pilotage et les indemnités de pilotage, fixés en florins néerlandais, sur l'Escaut en aval d'Anvers, dans les bouches de l'Escaut et sur le canal Gand-Terneuzen, entrent en vigueur le premier jour du troisième mois suivant celui pendant lequel l'échange de notes diplomatiques a eu lieu;

Considérant que dès lors les nouveaux tarifs entrent en vigueur le 1er avril 1994; que la fixation du cours le plus représentatif du florin néerlandais exige, pour des raisons techniques, une période assez longue; que le présent arrêté doit donc être pris d'urgence; Considérant qu'il est nécessaire, afin d'adopter un régime identique, de modifier également, dans la même mesure et à la même date qu'aux Pays-Bas, les tarifs des droits de pilotage et les indemnités de pilotage dans les eaux de pilotage belges;

Sur la proposition du Ministre flamand des Communications, du Commerce extérieur et de la Réforme de l'Etat;
Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE Ier. — Droits de pilotage

Article 1er. Dans les eaux de pilotage mentionnées ci-dessous, les droits de pilotage sont fixés conformément au tarif annexé au présent arrêté :

1° trajet de pilotage "poste de stationnement du bateau-pilote — port à marée (Ostende, Nieuport ou Zeebrugge) ou inversement" :

application des droits de pilotage, colonne 2;

2° trajet de pilotage "port à marée (Ostende, Nieuport ou Zeebrugge) — rade attenante ou inversement" :

application du tarif "A", colonne 4;

3° trajet de pilotage "rade de Zeebrugge — rade d'Ostende ou inversement" :

application du tarif "A" colonne 5;

4° trajet de pilotage "rade de Zeebrugge — rade de Nieuport ou inversement" :

application du tarif "A", colonne 6;

5° trajet de pilotage "rade de Zeebrugge — rade de Dunkerque ou inversement" :

application du tarif "A", colonne 7;

6° trajet de pilotage "rade d'Ostende — rade de Nieuport ou inversement" :

application du tarif "A", colonne 4;

7° trajet de pilotage "rade d'Ostende — rade de Dunkerque ou inversement" :

application du tarif "A", colonne 6;

8° trajet de pilotage "rade de Nieuport — rade de Dunkerque ou inversement" :

application du tarif "A", colonne 4;

9° trajet de pilotage "rade port côtier — mer et retour" :

application du tarif "A" colonne à déterminer en fonction de la distance parcourue;

10° opération de déhalage dans les ports à marée de la côte :

application du tarif "A", colonne 3;

11° trajet de pilotage sur l'Escaut en amont d'Anvers :

application du tarif "A", colonne à déterminer en fonction de la distance parcourue; la ligne transversale du bâtiment de pilotage est considérée comme la limite de la course de pilotage dans la rade d'Anvers;

12° trajets de pilotage dans la rade d'Anvers (on entend par rade d'Anvers la partie de l'Escaut limitée par le prolongement d'une ligne fictive tracée par deux poteaux d'alignement placés à environ un kilomètre en amont de l'extrémité sud des quais d'Anvers, d'une part, et à la frontière néerlandaise, d'autre part) :

la rade d'Anvers est divisée en trois secteurs, à savoir :

a) le secteur supérieur, compris entre la limite en amont de la rade et la ligne transversale du feu en aval d'Oosterweel;

b) le secteur moyen, compris entre la ligne transversale du feu en aval d'Oosterweel et la ligne transversale du feu de Meestoof;

c) le secteur inférieur, compris entre la ligne transversale du feu de Meestoof et la frontière néerlandaise :

— pour le déplacement à l'intérieur d'un seul secteur : application du tarif "A", colonne 3;

— pour le déplacement d'un secteur à un secteur adjacent : application du tarif "A", colonne 4;

— pour le déplacement d'un secteur à un secteur non adjacent : application du tarif "A", colonne 5;

13° Trajet de pilotage sur l'Escaut en aval d'Anvers, dans les bouches de l'Escaut et sur le canal Gand-Terneuzen.

Art. 2. Les montants du tarif ci-annexé et des indemnités de pilotage sont exprimés en francs belges et ont été obtenus en convertissant, au taux de 18,5680 francs belges pour un florin néerlandais, les montants en monnaie néerlandaise figurant au tarif fixé lors de l'échange de notes diplomatiques du 28 et 31 janvier 1994 entre les Pays-Bas et la Belgique.

Art. 3. Les bâtiments entrant en relâche dans les ports à marée d'Ostende, de Nieuport ou de Zeebrugge, pour prendre des ordres ou par suite de détresse ou d'un cas de force majeure et qui reprennent la mer sans avoir rompu charge ou embarqué des marchandises, paient, selon le cas, la moitié des droits de pilotage fixés à l'article 1er, 1° ou 2°, du présent arrêté.

Art. 4. Le tirant d'eau des bâtiments de mer, qui est retenu pour la fixation des droits de pilotage, est constaté par le pilote à l'arrivée ou au départ.

CHAPITRE II. — *Autres indemnisations*

Art. 5. Outre les droits de pilotage, les capitaines de bâtiments de mer doivent payer dans les cas suivants les indemnités y afférentes :

1° lorsqu'un pilote est demandé en dehors des heures d'ouverture des bureaux: 3 900 francs, que le pilote puisse assurer le service ou non;

2° lorsqu'un pilote demandé est décommandé ou doit revenir sans avoir presté de services, soit parce que le voyage est remis, soit parce que le bâtiment de mer ne l'a pas attendu, mais est parti avant le moment où il aurait pu se trouver à bord : 3 900 francs;

3° lorsqu'après le moment où le pilote doit être à bord pour le départ du bâtiment de mer, il se produit une immobilisation de plus de deux heures : 1 950 francs pour chaque heure ou fraction d'heure qui suit les deux premières heures avec un maximum de 15 600 francs pour la première journée et de 7 800 francs pour chaque période de douze heures — ou moins — de chacune des journées suivantes. Il en est de même lorsqu'il y a eu changement de pilote pendant la course de pilotage et que la course n'est pas poursuivie dans les deux heures, ainsi que chaque fois qu'intervient une immobilisation de plus de deux heures pendant la course de pilotage.

Ce qui précède n'est pas d'application si l'immobilisation résulte du niveau de la marée, des conditions atmosphériques ou de défauts survenus au navire pendant la course de pilotage;

4° lorsqu'après la fin de la course de pilotage, le capitaine garde, dans une rade ou un port, un pilote à bord pour pouvoir continuer à en disposer ou lui faire assurer un service intéressant la sécurité du bâtiment de mer : 1 950 francs pour chaque heure ou fraction d'heure, avec un maximum de 15 600 francs pour la première journée et de 7 800 francs pour chaque période de douze heures — ou moins — de chacune des journées suivantes;

5° lorsque le pilote n'est pas débarqué et que le capitaine l'emène en mer, que le service de pilotage soit ou puisse être assuré ou non au cours de ce voyage en mer : 15 600 francs par journée, à compter du moment où le bâtiment de mer quitte le port en question jusqu'au moment du retour du pilote à sa station d'attache;

6° lorsque le capitaine d'un bâtiment de mer à destination d'un port côtier belge prend un pilote à bord dans un port étranger : 15 600 francs par journée ou fraction de journée, à compter du moment où le pilote a quitté sa station d'attache jusqu'au moment où le bâtiment de mer qu'il doit piloter est arrivé à l'endroit où le capitaine aurait, dans des circonstances normales, pu prendre un pilote à bord, qu'un service de pilotage ait été ou ait pu être assuré ou non au cours du voyage en mer;

7° lorsqu'un pilote doit, à la suite de son arrivée à bord d'un bâtiment de mer contaminé, être recueilli à terre dans un établissement d'observation ou un hôpital : 15 600 francs par journée ou fraction de journée, à compter du moment où il est admis indépendamment des frais résultant de cette admission.

Art. 6. Par le terme "journée", utilisé dans l'article 5, il faut entendre une période de vingt-quatre heures débutant à un moment quelconque.

Art. 7. L'exonération de paiement des indemnités prévues aux points 3 et 5 de l'article 5 est accordée lorsque le bâtiment de mer a été retenu en raison d'un manquement de l'administration de pilotage.

Art. 8. Lorsqu'un capitaine a emmené un pilote à l'étranger et le débarque dans un port étranger, ce capitaine indépendamment de l'indemnité prévue au point 5 de l'article 5 est tenu de payer au préalable les frais de voyage et de séjour à exposer par le pilote pour se rendre du port de débarquement à sa station d'attache, suivant les tarifs forfaitaires fixés par l'administration de pilotage.

Art. 9. Lorsque le capitaine d'un bâtiment de mer à destination d'un port côtier belge prend un pilote à bord dans un port étranger et non à l'endroit normalement prévu par les dispositions de l'organisation du service de pilotage, ce capitaine — indépendamment de l'indemnité prévue au point 6° de l'article 5 — est tenu de rembourser les frais de déplacement et de séjour supportés par le pilote pour se rendre de sa station d'attache au bâtiment de mer, suivant les tarifs forfaitaires fixés par l'administration de pilotage.

Art. 10. Lorsque l'embarquement ou le débarquement d'un pilote donne lieu à des frais spéciaux, ceux-ci doivent être payés par le capitaine du bâtiment de mer intéressé.

CHAPITRE III. — *Dispositions finales*

Art. 11. Est abrogé : l'arrêté de l'Exécutif flamand du 17 mars 1993 portant adaptation des tarifs des droits de pilotage et indemnités de pilotage, exprimés en monnaie belge, perçus sur l'Escaut en aval d'Anvers, dans les bouches de l'Escaut et sur le canal Gand-Terneuzen.

Art. 12. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er avril 1994.

Art. 13. Le Ministre flamand compétent en matière de communications est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 16 mars 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand des Communications, du Commerce extérieur et des Réformes institutionnelles,
J. SAUWENS

Annexe

Tarif A

Tarif des droits de pilotage selon la distance

tirant d'eau en dm	tarif des droits de pilotage de ou vers la mer	jusques et y compris 7 milles marins	de 8 jusques et y compris 11 milles marins	de 12 jusques et y compris 17 milles marins	de 18 jusques et y compris 25 milles marins	de 26 jusques et y compris 35 milles marins	de 36 jusques et y compris 47 milles marins	de 48 jusques et y compris 61 milles marins
colonne 1	colonne 2	colonne 3	colonne 4	colonne 5	colonne 6	colonne 7	colonne 8	colonne 9
25 et moins	5660	1500	1690	2060	2280	2580	2920	3160
26	6050	1520	1880	2170	2360	2710	3010	3380
27	6330	1620	1890	2210	2530	2920	3160	3440
28	6610	1690	2060	2340	2670	3010	3380	3680
29	6960	1750	2150	2510	2750	3160	3440	3840
30	7300	1880	2210	2580	2930	3310	3680	4010
31	7560	1890	2280	2670	3010	3400	3810	4160
32	7980	2060	2360	2750	3160	3660	3970	4420
33	8230	2150	2510	2930	3310	3710	4140	4530
34	8540	2170	2580	3010	3400	3840	4330	4810
35	8820	2210	2670	3120	3640	3970	4470	4860
36	9270	2320	2750	3310	3710	4200	4620	5110
37	9750	2510	2930	3400	3940	4420	4860	5380
38	10140	2580	3120	3660	4140	4600	5110	5630
39	10600	2670	3160	3710	4200	4830	5330	5830
40	11090	2750	3380	3940	4460	5010	5530	6090
41	11790	2990	3640	4160	4810	5380	5960	6520
42	12550	3160	3810	4460	5030	5660	6330	6960
43	13310	3380	4010	4620	5380	6050	6670	7430
44	14090	3640	4200	4880	5660	6370	7070	7740
45	14840	3710	4470	5310	5960	6670	7460	8230
46	15950	4010	4830	5630	6500	7170	8020	8820
47	17060	4330	5240	6050	6910	7720	8600	9490
48	18220	4600	5510	6500	7330	8240	9210	10120
49	19350	4860	5830	6810	7740	8800	9750	10640
50	20540	5240	6130	7170	8230	9270	10270	11350
51	22060	5530	6610	7740	8820	9930	11090	12160
52	23540	5960	7070	8240	9490	10600	11790	13000
53	25070	6330	7500	8800	10080	11350	12550	13830
54	26440	6670	8020	9340	10640	11960	13310	14670
55	28090	7070	8450	9840	11230	12590	14090	15490
56	29840	7480	8970	10470	11960	13390	14910	16530
57	31580	8000	9510	11100	12590	14280	15820	17450
58	33370	8430	10080	11750	13370	15110	16690	18420
59	35110	8820	10570	12370	14090	15820	17640	19350
60	36890	9270	11100	12940	14740	16600	18440	20330
61	38640	9750	11570	13570	15500	17450	19350	21300
62	40420	10140	12160	14220	16250	18220	20200	22300
63	42190	10600	12590	14840	16930	19030	21110	23270
64	43910	11090	13150	15360	17640	19870	22060	24190
65	45770	11460	13700	15970	18250	20610	22880	25230
66	47460	11900	14280	16640	19030	21390	23750	26220
67	49220	12380	14840	17250	19770	22280	24680	27090
68	50990	12850	15320	17880	20420	23020	25490	28130
69	52790	13290	15820	18440	21110	23750	26390	29060
70	54530	13650	16400	19160	21840	24580	27370	30010
71	56260	14110	16930	19770	22470	25360	28150	31060
72	58190	14580	17470	20410	23300	26270	29170	31970
73	59940	15020	18030	21040	24010	26920	30010	33000
74	61790	15500	18640	21610	24730	27850	30920	34020
75	63650	15950	19160	22320	25460	28690	31830	35090

tirant d'eau en dm	tarif des droits de pilottage de ou vers la mer	jusques et y compris 7 milles marins	de 8 jusques et y compris 11 milles marins	de 12 jusques et y compris 17 milles marins	de 18 jusques et y compris 25 milles marins	de 26 jusques et y compris 35 milles marins	de 36 jusques et y compris 47 milles marins	de 48 jusques et y compris 61 milles marins
colonne 1	colonne 2	colonne 3	colonne 4	colonne 5	colonne 6	colonne 7	colonne 8	colonne 9
76	65470	16400	19640	22950	26270	29520	32830	36100
77	67310	16840	20090	23600	26910	30300	33650	37020
78	69130	17420	20780	24190	27670	31100	34610	38080
79	70950	17770	21300	24750	28430	31920	35500	38970
80	72820	18220	21890	25490	29170	32830	36390	40050
81	74590	18700	22390	26070	29860	33590	37340	41020
82	76460	19220	22950	26870	30640	34440	38290	42080
83	78280	19550	23540	27420	31340	35190	39120	43040
84	80030	20000	24060	28090	32140	36100	40050	44080
85	81870	20540	24580	28690	32830	36890	40980	45140
86	83800	21040	25230	29320	33530	37800	41910	46120
87	85560	21460	25640	29990	34240	38490	42820	47030
88	87400	21910	26270	30640	35020	39440	43690	48090
89	89240	22320	26870	31320	35670	40160	44640	49190
90	91090	22860	27390	31830	36360	41000	45510	50100
91	92820	23280	27850	32510	37170	41780	46490	51150
92	94730	23710	28450	33200	37950	42690	47440	52160
93	96540	24140	29020	33790	38640	43470	48330	53100
94	98320	24680	29560	34460	39440	44300	49220	54110
95	100160	25090	30020	35110	40050	45180	50100	55200
96	102050	25490	30640	35720	40790	45960	51040	56170
97	103810	25980	31100	36340	41520	46810	51900	57120
98	105730	26420	31730	37020	42280	47630	52900	58190
99	107530	26910	32250	37580	43000	48390	53810	59120
100	109350	27390	32870	38310	43690	49220	54650	60220
101	111150	27780	33370	38860	44560	50000	55610	61110
102	113020	28330	33910	39510	45230	50880	56500	62180
103	114790	28740	34460	40200	45960	51670	57430	63170
104	116550	29190	35090	40790	46700	52470	58360	64250
105	118500	29600	35540	41480	47440	53310	59250	65160
106	120300	30080	36110	42190	48170	54260	60220	66230
107	122080	30600	36600	42710	48910	55020	61070	67180
108	123900	31060	37170	43470	49610	55850	62000	68180
109	125760	31440	37800	44040	50210	56520	62830	69170
110	127620	31920	38310	44710	51040	57520	63860	70170
111	129460	32460	38840	45340	51790	58210	64730	71260
112	131240	32870	39440	45960	52490	59120	65690	72230
113	133040	33310	40000	46550	53250	59860	66570	73210
114	134880	33790	40530	47270	54000	60740	67420	74230
115	136730	34240	41000	47910	54650	61590	68390	75260
116	138610	34690	41670	48480	55430	62390	69350	76220
117	140390	35110	42090	49210	56170	63240	70170	77240
118	142230	35650	42690	49800	56930	63990	71210	78280
119	144030	36100	43230	50470	57620	64800	72080	79230
120	145890	36560	43860	51150	58360	65690	72940	80230
121	147650	36950	44300	51670	59120	66490	73900	81270
122	149510	37410	44820	52340	59860	67310	74810	82290
123	151460	37840	45420	52960	60590	68110	75720	83220
124	153130	38310	45970	53620	61330	68870	76630	84300
125	154990	38790	46510	54270	62000	69740	77560	85250
126	156810	39290	47030	55020	62780	70600	78470	86290
127	158610	39720	47630	55460	63470	71360	79320	87330
128	160500	40160	48170	56220	64250	72270	80230	88270
129	162360	40550	48740	56870	64860	72990	81180	89270
130	164100	41150	49260	57520	65690	73940	82160	90330

tirant d'eau endm	tarif des droits de pilottage de ou vers la mer	jusques et y compris 7 milles marins	de 8 jusques et y compris 11 milles marins	de 12 jusques et y compris 17 milles marins	de 18 jusques et y compris 25 milles marins	de 26 jusques et y compris 35 milles marins	de 36 jusques et y compris 47 milles marins	de 48 jusques et y compris 61 milles marins
colonne 1	colonne 2	colonne 3	colonne 4	colonne 5	colonne 6	colonne 7	colonne 8	colonne 9
131	165980	41520	49800	58170	66380	74700	82940	91280
132	167760	41950	50390	58730	67180	75590	83950	92340
133	169620	42410	50890	59380	67870	76310	84760	93270
134	171420	42890	51450	59960	68650	77240	85770	94290
135	173310	43370	52120	60700	69350	78060	86690	95310
136	175130	43860	52490	61330	70090	78840	87550	96390
137	176900	44280	53010	61980	70760	79640	88440	97260
138	178770	44770	53620	62560	71560	80510	89400	98320
139	180560	45190	54260	63240	72230	81290	90330	99340
140	182450	45600	54780	63910	72940	82160	91190	100380
141	184400	46120	55330	64600	73700	82940	92130	101360
142	186260	46550	55910	65190	74480	83820	93160	102500
143	188130	47030	56480	65880	75260	84670	94080	103520
144	190020	47570	57020	66570	76040	85540	95010	104540
145	191920	48050	57620	67180	76780	86320	96020	105600
146	193790	48440	58190	67870	77560	87210	96870	106640
147	195730	48950	58730	68500	78280	88050	97890	107580
148	197560	49410	59320	69170	79030	88870	98780	108730
149	199440	49950	59860	69760	79810	89830	99780	109740
150	201330	50390	60400	70540	80550	90610	100660	110680
151	203320	50880	61000	71210	81290	91580	101680	111720
152	205190	51280	61590	71800	82110	92340	102570	112820
153	207050	51790	62130	72430	82830	93230	103540	113900
154	208950	52250	62760	73140	83570	93990	104480	114900
155	210820	52790	63260	73710	84300	94940	105370	115880
156	212730	53180	63860	74480	85120	95740	106360	116980
157	214590	53740	64380	75140	85800	96590	107300	118020
158	216500	54110	64970	75830	86580	97410	108270	119150
159	218360	54590	65510	76460	87340	98300	109200	120120
160	220290	55050	66190	77090	88050	99130	110110	121160
161	222200	55610	66620	77730	88850	100030	111060	122200
162	224120	55980	67270	78470	89630	100810	112040	123290
163	225920	56500	67830	79100	90350	101720	113020	124260
164	227890	56950	68390	79810	91110	102570	113910	125320
165	229720	57520	68870	80460	91860	103460	114810	126320
166	231650	57950	69560	81110	92670	104240	115770	127450
167	233510	58380	70090	81740	93380	105130	116810	128380
168	235390	58840	70600	82370	94180	105870	117670	129490
169	237300	59380	71260	83040	94940	106840	118690	130500
170	239210	59840	71780	83800	95640	107580	119580	131540
171	241090	60330	72320	84410	96420	108530	120540	132630
172	243020	60740	72920	85120	97200	109350	121470	133580
173	244820	61290	73510	85730	97960	110180	122420	134670
174	246730	61700	74090	86320	98670	111040	123370	135710
175	248630	62180	74590	87010	99390	111930	124310	136730
176	250560	62610	75180	87730	100160	112760	125220	137830
177	252410	63170	75810	88380	100950	113620	126210	138780
178	254310	63580	76310	89010	101720	114430	127190	139890
179	256200	64000	76890	89680	102500	115310	128120	140890
180	258100	64600	77520	90350	103180	116140	129010	141990
181	260010	65080	78060	91000	103960	116980	129960	142970
182	261860	65470	78600	91650	104700	117850	130900	144030
183	263740	65930	79190	92340	105410	118720	131930	145030
184	265650	66380	79790	93100	106210	119560	132820	146130
185	267530	66920	80230	93660	106950	120390	133760	147130

tirant d'eau en dm	tarif des droits de pilotage de ou vers la mer	jusques et y compris 7 milles marins	de 8 jusques et y compris 11 milles marins	de 12 jusques et y compris 17 milles marins	de 18 jusques et y compris 25 milles marins	de 26 jusques et y compris 35 milles marins	de 36 jusques et y compris 47 milles marins	de 48 jusques et y compris 61 milles marins
colonne 1	colonne 2	colonne 3	colonne 4	colonne 5	colonne 6	colonne 7	colonne 8	colonne 9
186	269460	67380	80880	94290	107730	121210	134690	148210
187	271330	67870	81420	94990	108530	122080	135680	149230
188	273210	68310	81940	95640	109310	122900	136570	150350
189	275070	68830	82520	96260	110030	123830	137530	151310
190	276940	69240	83070	96960	110680	124570	138440	152330
191	278820	69740	83610	97650	111560	125560	139450	153370
192	280800	70170	84210	98300	112320	126320	140390	154410
193	282600	70730	84760	98910	113060	127250	141280	155380
194	284570	71210	85340	99600	113860	128030	142270	156490
195	286450	71690	85910	100290	114550	128950	143210	157510
196	288290	72100	86450	100950	115310	129750	144110	158550
197	290200	72640	87070	101590	116090	130630	145090	159670
198	292070	72990	87640	102250	116850	131460	146070	160670
199	293970	73550	88240	102940	117610	132260	147000	161630
200	295860	73960	88770	103550	118260	133080	147910	162820

Application du tarif A pour les distances égales ou supérieures à 62 milles marins

de 62 jusques et y compris 69 milles marins: tarif colonne 9 + 1 x tarif colonne 3;
de 70 jusques et y compris 77 milles marins: tarif colonne 9 + 2 x tarif colonne 3.
et ainsi de suite, étant entendu que pour chaque augmentation de 8 milles marins, le dernier tarif sera toujours majoré d'une fois le tarif de la colonne 3.

Indemnités de pilotage

L'équivalent en monnaie belge des montants des indemnités de pilotage, visés à l'article 44 du règlement concernant le pilotage et la surveillance commune, est fixé comme suit :

105 florins néerlandais = 1 950 FB;
210 florins néerlandais = 3 900 FB;
420 florins néerlandais = 7 800 FB;
840 florins néerlandais = 15 600 FB.

Vu pour être annexé à l'arrêté du 16 mars 1994.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,

L. VAN DEN BRANDE

Le Ministre flamand des Communications, du Commerce extérieur et des Réformes institutionnelles,

J. SAUWENS

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 94 — 885

[C — 27162]

**27 JANVIER 1994. — Arrêté du Gouvernement wallon
d'exécution de l'article 6, alinéa 3 de l'arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982
créant un programme de promotion de l'emploi dans le secteur non marchand**

Le Gouvernement wallon,

Vu l'arrêté royal n° 25 du 24 mars 1982 créant un programme de promotion de l'emploi dans le secteur non marchand, notamment l'article 5 bis, modifié par le décret du Conseil régional wallon du 3 juin 1993, et l'article 6, modifié par l'arrêté royal n° 255 du 31 décembre 1983;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 8, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;